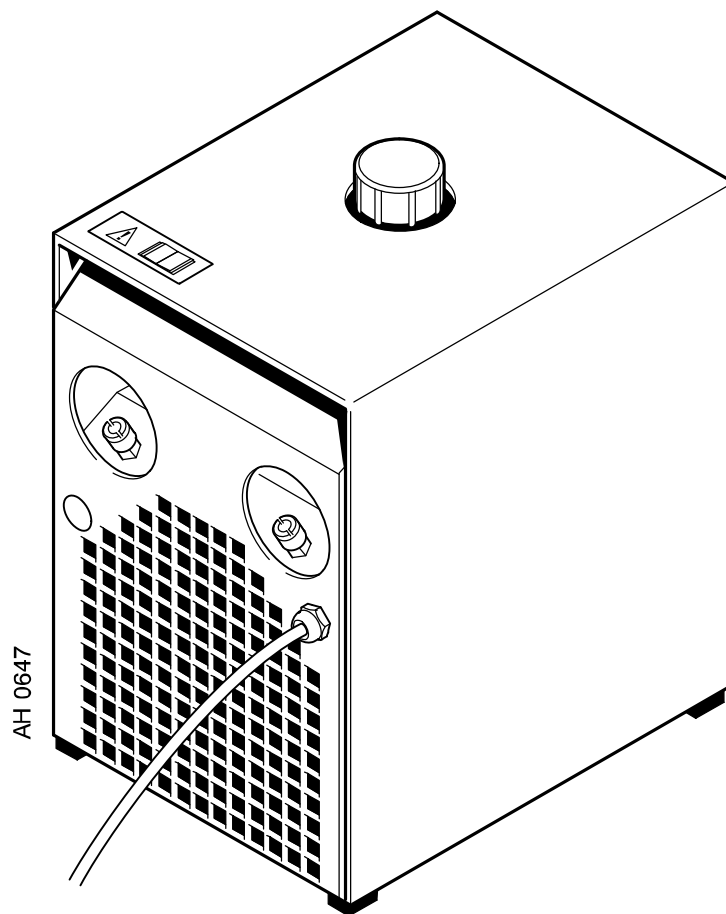


OCE 2H



Betriebsanweisung



DECLARATION OF CONFORMITY

According to

The Low Voltage Directive 2006/95/EC, entering into force 16 January 2007

The EMC Directive 2004/108/EC, entering into force 20 July 2007

Type of equipment

Arc welding cooling unit

Type designation

OCE2H from serial number 339 xxx xxxx (2003 w.03)

Brand name or trade mark

ESAB

Manufacturer or his authorized representative established within the EEA:

Name, address, phone, website:

ESAB AB

Lindholmsallén 9

Box 8004, 402 77 GÖTEBORG, Sweden

Phone: +46 31 509 000

Website: www.esab.com

The following harmonized standards, in force within the EEA, has been used in the design:

EN 60974-2, Arc welding equipment – Part 2: Liquid cooling systems

EN 60974-10, Arc welding equipment – Part 10: Electromagnetic compatibility (EMC) requirements

Additional information:

Restrictive use, Class A equipment, intended for use in locations other than residential.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date

2012-09-27

Signature

A handwritten signature in black ink, appearing to be "JF", written over a horizontal line.

Jerker Funnemark
Clarification

Position

Managing Director
Equipment & Automation

1 SICHERHEIT	4
2 EINFÜHRUNG	6
2.1 Ausstattung	6
3 TECHNISCHE DATEN	6
4 INSTALLATION	7
4.1 Positionierung	7
4.2 Elektrischer Anschluss	7
5 BETRIEB	8
5.1 Anschlüsse	8
5.2 Durchflusswächter	8
6 WARTUNG	8
6.1 Kontrolle und Reinigung	9
6.2 Auffüllung von Kühlfüssigkeit	9
7 FEHLERSUCHE	9
8 ERSATZTEILBESTELLUNG	10
SCHALTPLAN	11
PUMPENDATEN	12
KÜHLDATEN	13
BESTELLNUMMER	14
ZUBEHÖR	15

1 SICHERHEIT

Der Anwender einer ESAB-Ausrüstung ist für die Sicherheitsmaßnahmen verantwortlich, die für das Personal gelten, das mit der Anlage oder in deren Nähe arbeitet.

Die Sicherheitsmaßnahmen sollen den Anforderungen entsprechen, die an die Ausrüstung gestellt werden. Der Inhalt dieser Empfehlung kann als eine Ergänzung der normalen Vorschriften für den Arbeitsplatz betrachtet werden.

Die Bedienung muss gemäß der Anleitung von Personal ausgeführt werden, das mit den Funktionen der Ausrüstung gut vertraut ist. Eine falsche Bedienung kann eine Gefahrensituation herbeiführen, die Personen- und Maschinenschäden verursachen kann.

1. Personal, das mit der Ausrüstung arbeitet, muss vertraut sein mit:
 - der Bedienung
 - dem Standort des Notausschalters
 - der Funktionsweise
 - den geltenden Sicherheitsvorschriften
 - den Schweiß- und Schneidvorgängen
2. Der Bediener muss sicherstellen:
 - dass sich kein Unbefugter im Arbeitsbereich der Ausrüstung befindet, wenn diese eingeschaltet wird.
 - dass keine Person ungeschützt steht, wenn der Lichtbogen gezündet wird.
3. Der Arbeitsplatz muss:
 - für den Zweck geeignet sein.
 - zugfrei sein.
4. Persönliche Schutzausrüstung
 - Verwenden Sie stets die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung wie z. B. Schutzbrille, feuersichere Arbeitskleidung, Schutzhandschuhe.
 - Keine lose sitzenden Gegenstände wie Gürtel, Armbänder, Ringe usw. tragen, die hängenbleiben oder Brandverletzungen verursachen können.
5. Sonstiges
 - Es ist zu kontrollieren, ob die vorgeschriebenen Rückleiter gut angeschlossen sind.
 - Eingriffe in elektr. Geräte dürfen **nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.**
 - Erforderliche Feuerlöschschrüstung muss an einem gut sichtbaren Platz leicht zugänglich sein.
 - Schmierung und Wartung der Ausrüstung darf **nicht** während des Betriebs erfolgen.



WARNUNG



Beim Lichtbogenschweißen und Lichtbogenschneiden kann Ihnen und anderen Schaden zugefügt werden. Deshalb müssen Sie bei diesen Arbeiten besonders vorsichtig sein. Befolgen Sie die Sicherheitsvorschriften Ihres Arbeitgebers, die sich auf den Warnungstext des Herstellers beziehen.

ELEKTRISCHER SCHLAG - Es besteht Lebensgefahr.

- Die Ausrüstung gemäß örtlichen Standards installieren und erden.
- Keine stromführenden Teile oder Elektroden mit bloßen Händen oder mit nasser Schutzausrüstung berühren.
- Personen müssen sich selbst von Erde und Werkstück isolieren.
- Der Arbeitsplatz muss sicher sein.

RAUCH UND GAS - Können Ihre Gesundheit gefährden.

- Das Gesicht ist vom Rauch abzuwenden.
- Ventilieren Sie und saugen Sie den Rauch aus dem Arbeitsbereich ab.

UV- UND IR-LICHT - Können Brandschäden an Augen und Haut verursachen.

- Augen und Körper schützen. Geeigneten Schutzhelm mit Filtereinsatz und Schutzkleider tragen.
- Übriges Personal in der Nähe ist durch Schutzwände oder Vorhänge zu schützen.

FEUERGEFAHR

- Schweißfunken können ein Feuer entzünden. Daher ist dafür zu sorgen, dass sich am Schweißarbeitsplatz keine brennbaren Gegenstände befinden.

GERÄUSCHE - Übermäßige Geräusche können Gehörschäden verursachen.

- Schützen Sie ihre Ohren. Benutzen Sie einen Kapselgehörschutz oder einen anderen Gehörschutz.
- Warnen Sie Umstehende vor der Gefahr.

BEI STÖRUNGEN - Nur Fachpersonal mit der Behebung von Störungen beauftragen.

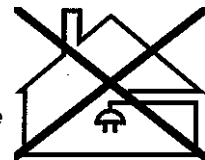
Lesen Sie die Betriebsanweisung für die Installation und Inbetriebnahme durch.

SCHÜTZEN SIE SICH SELBST UND ANDERE!



VORSICHT!

Geräte der Kategorie "Class A" sind nicht für den Einsatz in Wohnbereichen vorgesehen, deren Stromversorgung an das allgemeine Niederspannungsnetz angeschlossen ist. In diesen Bereichen kann für Geräte der Kategorie "Class A" möglicherweise keine elektromagnetische Verträglichkeit sichergestellt werden, da Störungen in den Leitungen und in der Luft vorliegen.

**Entsorgen Sie elektronische Ausrüstung in einer Recyclinganlage!**

Gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EG und nationalen Gesetzgebungen zur Entsorgung elektrischer und bzw. oder elektronischer Ausrüstung müssen Altgeräte in einer Recyclinganlage entsorgt werden.

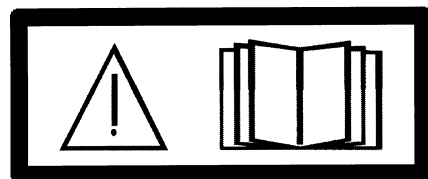
Als Verantwortlicher für die Ausrüstung sind Sie gesetzlich verpflichtet, Informationen zu autorisierten Sammelstellen einzuholen.

Weitere Informationen erhalten Sie von einem ESAB-Vertreter in Ihrer Nähe.



VORSICHT!

Lesen Sie die Betriebsanweisung vor der Installation und Inbetriebnahme durch.



Die notwendige Schweißschutzausrüstung und weiteres Zubehör wird von ESAB zur Verfügung gestellt.

2 EINFÜHRUNG

Kühlaggregat **OCE 2H** ist für die Kühlung von Schweißpistolen und WIG-Brennern vorgesehen.

ESAB-Produktzubehör finden Sie auf Seite 15.

2.1 Ausstattung

Zum Lieferumfang des Kühlaggregats OCE 2H gehören zwei Nippel und eine Betriebsanweisung.

3 TECHNISCHE DATEN

OCE 2H	
Netzspannung	230 V, 1 ~ 50/60 Hz
Primärstrom bei <i>I</i> _{max} 50 Hz	1,3 A
<i>I</i> _{max} 60 Hz	1,37 A
Max. Stromverbrauch	300 W
Kühlleistung bei 230 V, 50 Hz	2,0 kW bei 40°C Temperaturdifferenz und einem Fluss von 1 l/min
bei 230 V, 60 Hz	2,0 kW bei 40 °C Temperaturdifferenz und einem Fluss von 1l/min
Kontinuierlicher Schalldruck im Leerlauf	<72dB(A)
Kühlflüssigkeit	50% Wasser/50% Monoethylenglykol
Flüssigkeitsmenge	8 l
Max. Wasserfluss	5,5 l/min
Sicherung, träge	6 A
Max. Druckhöhe für Schweißpistole Q_{max}	7 m
Drehzahl bei 50 Hz	2800 U/min
bei 60 Hz	3300 U/min
Max. Wasserdruck bei 50 Hz	3,3 Bar
bei 60 Hz	4,2 Bar
Arbeitstemperatur	-10 bis + 40° C
Transporttemperatur	-25 bis +55° C
Abmessungen (L x B x H)	316 x 236 x 374 mm
Gewicht mit Wasser	21 kg
leer	14 kg
Isolationsklasse	S
Dichtungsstufe	IP23

Schutzform

Der IP-Code gibt die Schutzform an, d.h. den Schutzgrad gegen das Eindringen von festen Gegenständen und Wasser. Geräte mit der Kennzeichnung **IP 23** sind für den Betrieb im Freien sowie in geschlossenen Räumen vorgesehen.

4 INSTALLATION

Die Installation ist von einem Fachmann auszuführen.

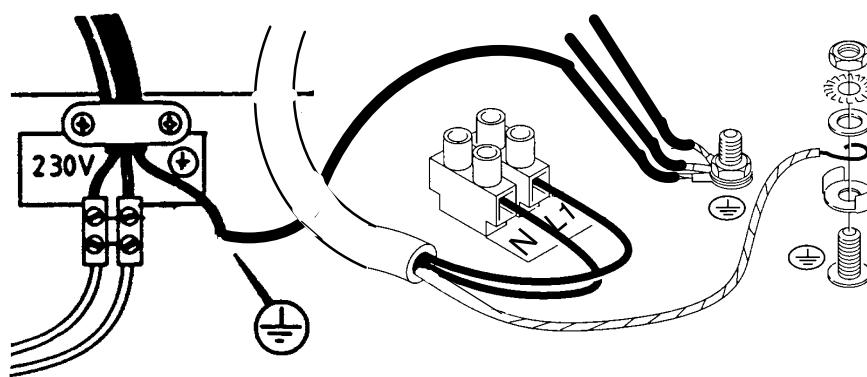
4.1 Positionierung

Positionieren Sie das Kühlaggregat so, dass Ein- und Auslass für die Kühlluft nicht blockiert werden.

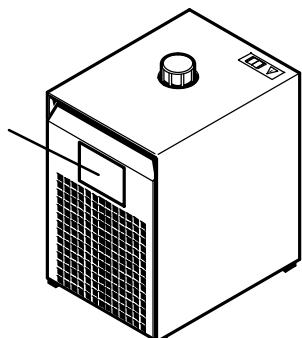
Das Kühlaggregat lässt sich im Boden verankern. Dazu dienen zwei im Bodenblech montierte Nietmutter sowie zwei M8-Schrauben.

4.2 Elektrischer Anschluss

Der Anschluss OCE 2H erfolgt per Netzkabel an der Stromquelle.



Kennschild mit Anschlussdaten

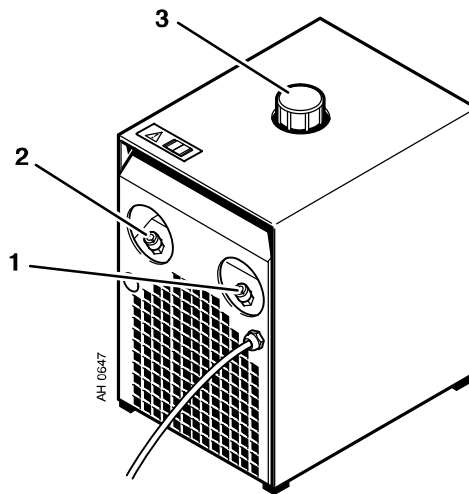


5 BETRIEB

Allgemeine Sicherheitsvorschriften für die Handhabung dieser Ausrüstung finden Sie auf Seite 4. Die Vorschriften vor Anwendung der Ausrüstung bitte lesen!

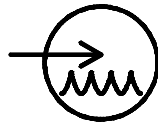
5.1 Anschlüsse

- 1 Anschluss für Kühlwasser vom Kühlaggregat BLAU
- 2 Anschluss für Kühlwasser zum Kühlaggregat ROT
- 3 Auffüllung von Kühlwasser



Hinweis!

Kühlwasser ein



Kühlwasser aus

5.2 Durchflusswächter

Der Durchflusswächter blockiert die Schweißstromquelle, wenn kein Kühlwasser vorhanden ist. (min. Wasserfluss 0,7 l/min). Der Durchflusswächter ist als Zubehör erhältlich, siehe Zubehör auf Seite 15.

6 WARTUNG

Eine regelmäßige Wartung ist Voraussetzung für einen zuverlässigen und sicheren Betrieb.

Nur Fachpersonal mit angemessenen Elektrokenntnissen darf Schutzbleche entfernen, um Anschluss-, Service-, Wartungs- und Reparaturarbeiten an der Schweißanlage durchzuführen.



VORSICHT!

Sämtliche Garantien des Lieferanten erlöschen, wenn der Kunde während der Garantiezeit selbstständig Eingriffe in das Produkt vornimmt, um eventuelle Fehler zu beseitigen.

6.1 Kontrolle und Reinigung

Der Luftstrom durch das Kühlaggregat führt Partikel mit sich, die an der Kühlschlange haften bleiben, vor allem bei schmutzigen Arbeitsumgebungen. Dies führt zu einer verringerten Kühlleistung. Führen Sie daher in regelmäßigen Abständen eine Druckluftreinigung durch.

Wechseln Sie die Kühlflüssigkeit etwa einmal jährlich.

6.2 Auffüllung von Kühlflüssigkeit

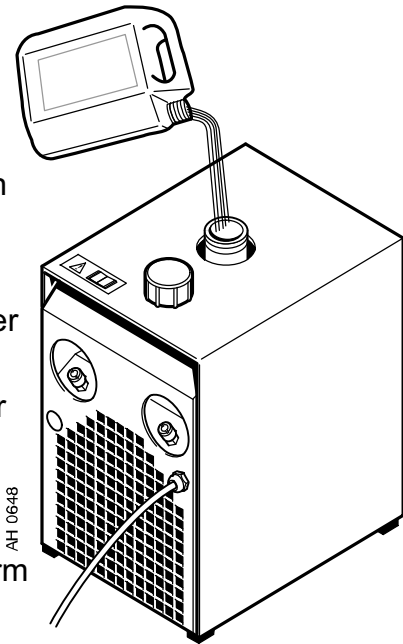
Als Kühlflüssigkeit wird eine ESAB-Fertigmischung empfohlen, siehe Zubehör auf Seite 15.

Wenn der Wasserbehälter zum ersten Mal gefüllt werden soll oder kein Wasser durch die Pumpe gelaufen ist, gehen Sie wie folgt vor:

- Füllen Sie Kühlflüssigkeit ein, bis der Pegel kurz unter der Unterkante des Fülllochs steht.
- Lösen Sie den Kühlschlauch für ablaufendes Wasser (blau), damit die im System befindliche Luft entweichen kann.
- Schließen Sie den Kühlschlauch wieder an.

ACHTUNG! Beim Anpassen des Wasserfüllstands in Form einer Nachfüllung muss der Kühlschlauch nicht gelöst werden.

Die Kühlwassertemperatur darf 70° C nicht überschreiten.



7 FEHLERSUCHE

Folgende Kontrollmaßnahmen werden vor dem Heranziehen von speziell geschultem Wartungspersonal empfohlen.

Fehler	Maßnahme
Anzeigelampe für Thermostat leuchtet an der Stromquelle	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, ob das Kühlaggregat in Betrieb ist. • Wenn ein Durchfluss stattfindet, kann der Durchflusswächter defekt sein.
Durchfluss startet nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Schalten Sie den Strom ab. Lösen Sie den blauen Kühlwasseranschluss und blasen Sie Druckluft durch den Kühlschlauch, um das System zu entleeren. • Kontrollieren Sie, ob die Nippel korrekt sind.
Unzureichende Kühlleistung	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen Sie die Kühlschlange mit Druckluft.

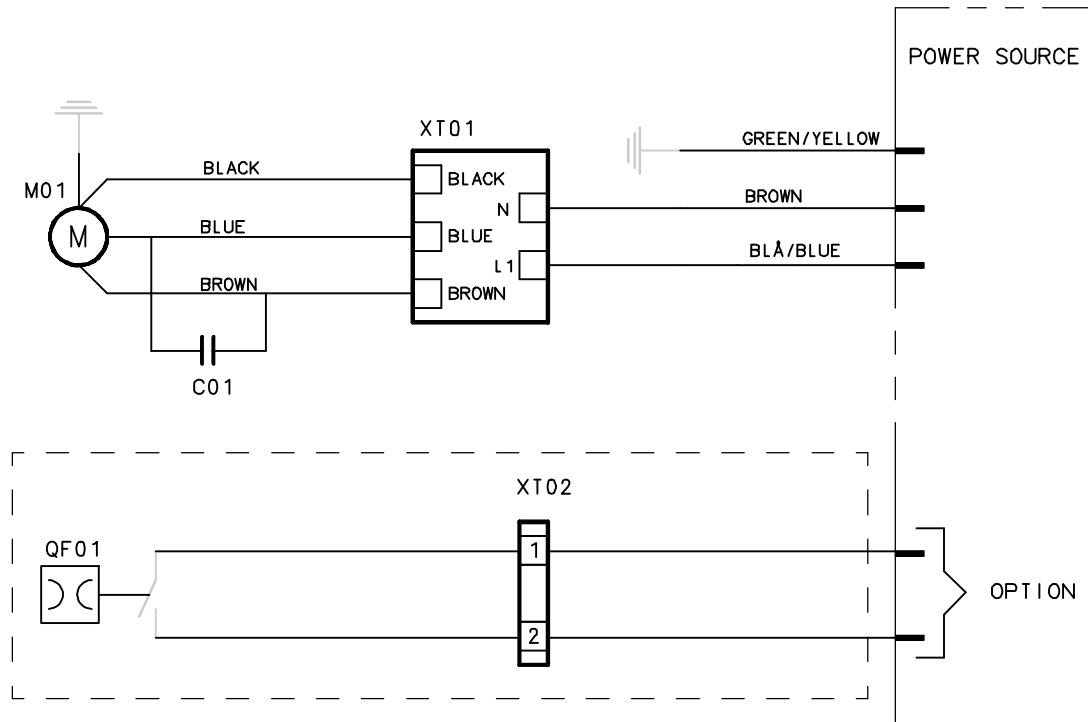
8 ERSATZTEILBESTELLUNG

Reparaturen und elektrische Arbeiten sind von autorisiertem ESAB-Servicepersonal vorzunehmen. Verwenden Sie ausschließlich ESAB-Originalersatzteile und -verschleißteile.

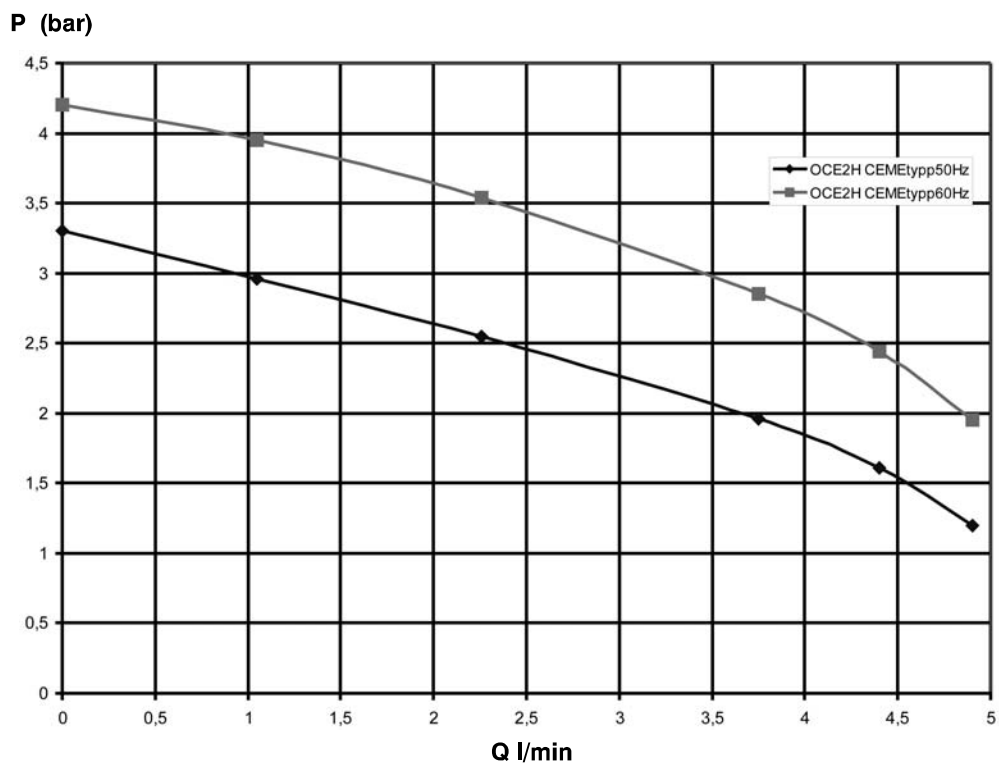
OCE 2H ist lt. dem internationalen und europäischen Standards EN 60974-2 und EN 60974-10 konstruiert und überprüft. Es liegt in der Verantwortung der Abteilung, die Service- und Reparaturarbeiten ausführt, sich zu vergewissern, daß das Produkt nach der Arbeit von dem oben angegebenen Standard nicht abweicht.

Ersatzteile bestellen Sie bei einem ESAB-Vertreter in Ihrer Nähe (siehe letzte Seite).

Schaltplan



Pumpendaten

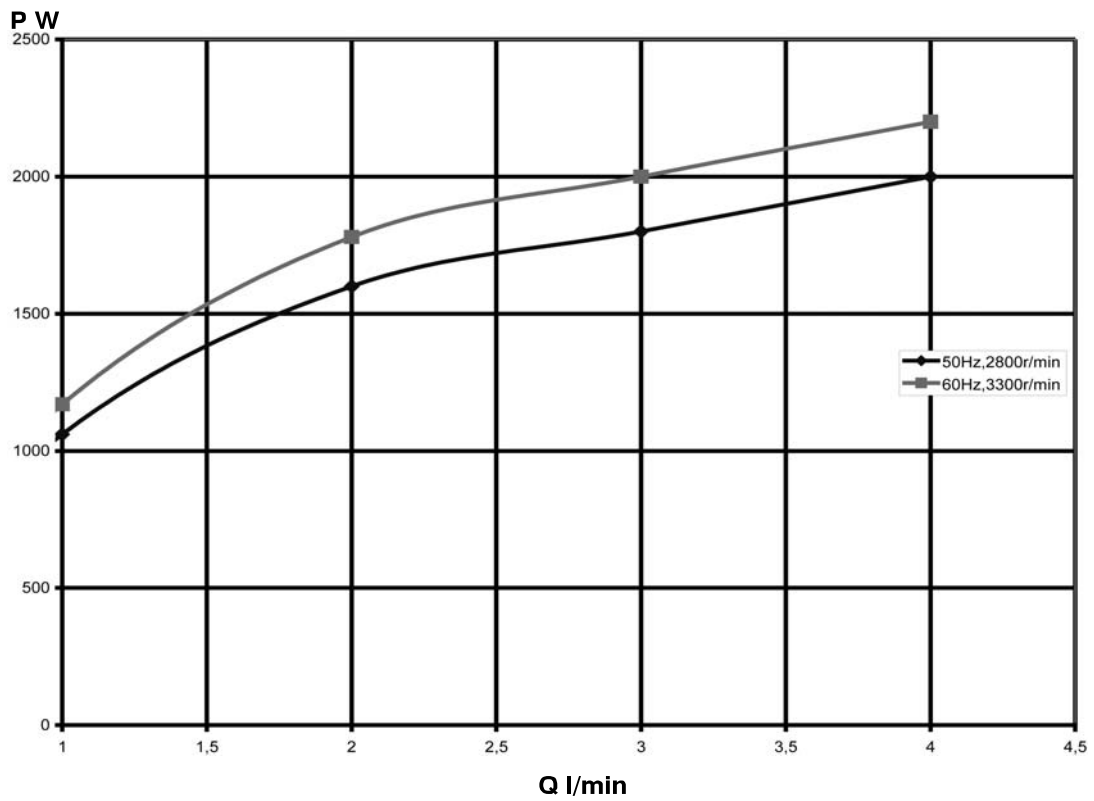


P = Pumpendruck

Q = Durchfluss

Kühldaten

40 tö

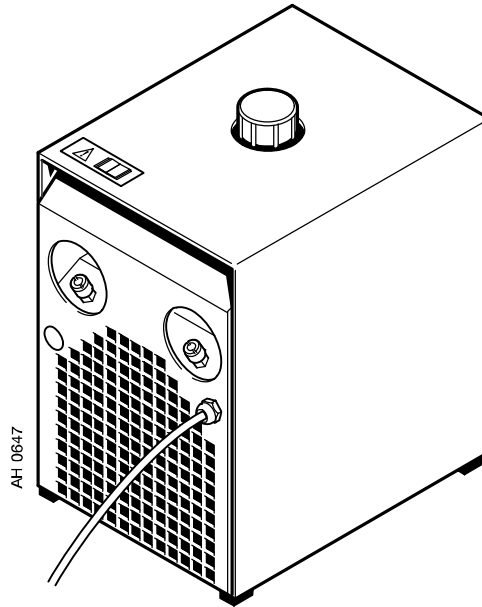


P = Leistung

Q = Durchfluss

OCE 2H

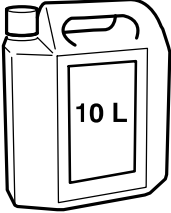
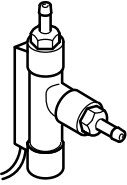
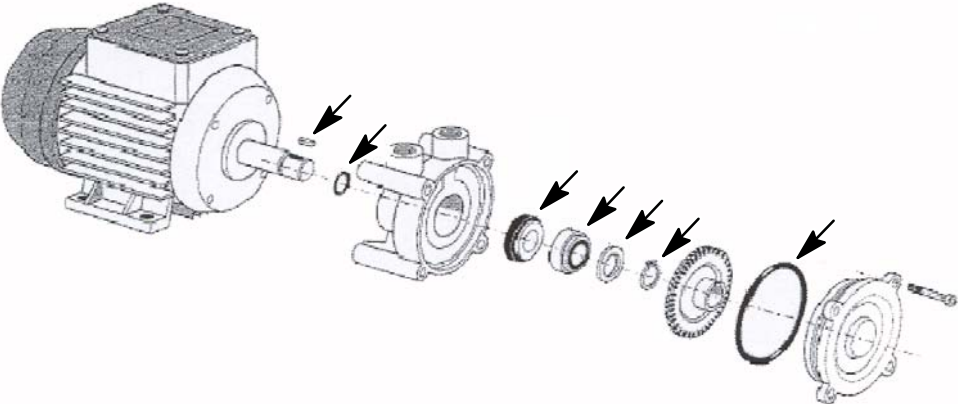
Bestellnummer



Ordering no.	Denomination	Type
0414 191 881	Cooling unit	OCE 2H
0443 406 990	Spare parts list	OCE 2H

Technical documentation is available on the Internet at www.esab.com

Zubehör

	<p>ESABs ready mixed coolant 0007 810 012</p>
	<p>Water flow guard 0414 231 880</p>
	<p>Gasket kit for water pump 0459 699 880</p>

ESAB subsidiaries and representative offices

Europe

AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H
Vienna-Liesing
Tel: +43 1 888 25 11
Fax: +43 1 888 25 11 85

BELGIUM

S.A. ESAB N.V.
Brussels
Tel: +32 2 745 11 00
Fax: +32 2 745 11 28

BULGARIA

ESAB Kft Representative Office
Sofia
Tel/Fax: +359 2 974 42 88

THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.
Vamberk
Tel: +420 2 819 40 885
Fax: +420 2 819 40 120

DENMARK

Aktieselskabet ESAB
Herlev
Tel: +45 36 30 01 11
Fax: +45 36 30 40 03

FINLAND

ESAB Oy
Helsinki
Tel: +358 9 547 761
Fax: +358 9 547 77 71

FRANCE

ESAB France S.A.
Cergy Pontoise
Tel: +33 1 30 75 55 00
Fax: +33 1 30 75 55 24

GERMANY

ESAB GmbH
Solingen
Tel: +49 212 298 0
Fax: +49 212 298 218

GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd
Waltham Cross
Tel: +44 1992 76 85 15
Fax: +44 1992 71 58 03

ESAB Automation Ltd

Andover
Tel: +44 1264 33 22 33
Fax: +44 1264 33 20 74

HUNGARY

ESAB Kft
Budapest
Tel: +36 1 20 44 182
Fax: +36 1 20 44 186

ITALY

ESAB Saldatura S.p.A.
Bareggio (Mi)
Tel: +39 02 97 96 8.1
Fax: +39 02 97 96 87 01

THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.
Amersfoort
Tel: +31 33 422 35 55
Fax: +31 33 422 35 44

NORWAY

AS ESAB
Larvik
Tel: +47 33 12 10 00
Fax: +47 33 11 52 03

POLAND

ESAB Sp.zo.o.
Katowice
Tel: +48 32 351 11 00
Fax: +48 32 351 11 20

PORTUGAL

ESAB Lda
Lisbon
Tel: +351 8 310 960
Fax: +351 1 859 1277

ROMANIA

ESAB Romania Trading SRL
Bucharest
Tel: +40 316 900 600
Fax: +40 316 900 601

RUSSIA

LLC ESAB
Moscow
Tel: +7 (495) 663 20 08
Fax: +7 (495) 663 20 09

SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.
Bratislava
Tel: +421 7 44 88 24 26
Fax: +421 7 44 88 87 41

SPAIN

ESAB Ibérica S.A.
Alcalá de Henares (MADRID)
Tel: +34 91 878 3600
Fax: +34 91 802 3461

SWEDEN

ESAB Sverige AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 95 00
Fax: +46 31 50 92 22

ESAB international AB

Gothenburg
Tel: +46 31 50 90 00
Fax: +46 31 50 93 60

SWITZERLAND

ESAB AG
Dietikon
Tel: +41 1 741 25 25
Fax: +41 1 740 30 55

UKRAINE

ESAB Ukraine LLC
Kiev
Tel: +38 (044) 501 23 24
Fax: +38 (044) 575 21 88

North and South America

ARGENTINA

CONARCO
Buenos Aires
Tel: +54 11 4 753 4039
Fax: +54 11 4 753 6313

BRAZIL

ESAB S.A.
Contagem-MG
Tel: +55 31 2191 4333
Fax: +55 31 2191 4440

CANADA

ESAB Group Canada Inc.
Mississauga, Ontario
Tel: +1 905 670 02 20
Fax: +1 905 670 48 79

MEXICO

ESAB Mexico S.A.
Monterrey
Tel: +52 8 350 5959
Fax: +52 8 350 7554

USA

ESAB Welding & Cutting Products
Florence, SC
Tel: +1 843 669 44 11
Fax: +1 843 664 57 48

Asia/Pacific

AUSTRALIA

ESAB South Pacific
Archerfield BC QLD 4108
Tel: +61 1300 372 228
Fax: +61 7 3711 2328

CHINA

Shanghai ESAB A/P
Shanghai
Tel: +86 21 2326 3000
Fax: +86 21 6566 6622

INDIA

ESAB India Ltd
Calcutta
Tel: +91 33 478 45 17
Fax: +91 33 468 18 80

INDONESIA

P.T. ESABindo Pratama
Jakarta
Tel: +62 21 460 0188
Fax: +62 21 461 2929

JAPAN

ESAB Japan
Tokyo
Tel: +81 45 670 7073
Fax: +81 45 670 7001

MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd
USJ
Tel: +603 8023 7835
Fax: +603 8023 0225

SINGAPORE

ESAB Asia/Pacific Pte Ltd
Singapore
Tel: +65 6861 43 22
Fax: +65 6861 31 95

SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation
Kyungnam
Tel: +82 55 269 8170
Fax: +82 55 289 8864

UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East FZE
Dubai
Tel: +971 4 887 21 11
Fax: +971 4 887 22 63

Africa

EGYPT

ESAB Egypt
Dokki-Cairo
Tel: +20 2 390 96 69
Fax: +20 2 393 32 13

SOUTH AFRICA

ESAB Africa Welding & Cutting Ltd
Durbanvill 7570 - Cape Town
Tel: +27 (0)21 975 8924

Distributors

For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page

www.esab.com



www.esab.com

